Conditions Générales de Vente 2026/2027
Établissement : L'École du FLAM
Programme : La Petite Récré

Partie 1 - Définitions

1. ***L'École du FLAM*** *: organisme éducatif privé proposant des programmes pédagogiques et culturels destinés aux enfants francophones et non francophones.*
2. ***Famille*** *: personne ou ensemble de personnes exerçant l'autorité parentale sur l'enfant inscrit au programme.*
3. ***Inscription*** *: processus permettant d'enregistrer un enfant au programme La Petite Récré pour la période concernée.*
4. ***Frais d'inscription*** *: Montant financier que la famille s'engage à payer pour l'accès au programme.*
5. ***Tarif mensuel*** *: montant dû par la famille pour la participation de son enfant au programme au titre d'un mois donné.*
6. ***TokApp*** *: application utilisée par l'École du FLAM pour la gestion des paiements.*
7. ***La Petite Récré*** *: programme éducatif et culturel proposant aux enfants de 3 à 9 ans des ateliers mensuels de trois heures, de novembre 2026 à juillet 2027.*
8. ***Programme Savio*** *: dispositif pédagogique dont l'accès est inclus dans l'inscription à La Petite Récré pour les enfants âgés de 7 à 9 ans, sans supplément.*
9. ***Désinscription*** *: démarche par laquelle une famille met fin à l'inscription de son enfant au programme.*

Partie 2 - Conditions Générales de Vente 2026/2027

Article 1 : Objet et Champ d'Application

Les présentes conditions générales de vente (ci-après « CGV ») régissent les modalités d'inscription, de paiement et de participation au programme La Petite Récré proposé par l'École du FLAM à Madrid.
La Petite Récré s'adresse aux enfants de 3 à 9 ans et propose un rendez-vous mensuel de trois heures consacré à la découverte, à la pratique et à la valorisation de la langue française à travers des activités ludiques, créatives et culturelles.
Les ateliers se déroulent un samedi par mois, de 14 h à 17 h, à Puerta de Toledo, Madrid, de novembre 2026 à juillet 2027, selon le calendrier communiqué par l'École du FLAM.
Pour les enfants âgés de 7 à 9 ans, l'accès au programme pédagogique Savio est inclus dans le dispositif, sans supplément.

Article 2 : Engagement sur la durée du programme

L'inscription à La Petite Récré couvre la période de fonctionnement du programme, de novembre 2026 à juillet 2027, afin d'assurer la continuité et la qualité du projet éducatif. Chaque inscription donne accès aux ateliers prévus aux dates indiquées dans le calendrier du programme, communiqué aux familles lors de l'inscription.
Tout atelier prévu au calendrier et manqué par l'enfant pour un motif extérieur à l'École du FLAM ne pourra pas être rattrapé et ne donnera lieu à aucun remboursement.
À titre exceptionnel, pour des raisons internes ou externes à l'École du FLAM, une date d'atelier pourra être modifiée. Les familles en seront informées dans les meilleurs délais.
En cas d'annulation ponctuelle d'un atelier par l'École du FLAM, celle-ci pourra, selon les circonstances, proposer un report, un atelier de remplacement ou une compensation définie par l'établissement.

Article 3 : Procédure d'Inscription et frais d'inscription

Les inscriptions s'effectuent exclusivement via le formulaire d'inscription mis à disposition par l'École du FLAM et l'application TokApp. Le nombre de places étant limité, les demandes sont acceptées dans la limite des places disponibles.
Des frais d'inscription sont applicables. Ils sont payables au moment de l'inscription et ne sont pas remboursables.
L'inscription est confirmée après réception du paiement correspondant, selon les modalités communiquées par l'établissement.

Article 4 : Périodes d'Inscription

Les inscriptions à La Petite Récré sont ouvertes pour la période allant de novembre 2026 à juillet 2027, dans la limite des places disponibles.
L'École du FLAM se réserve le droit de clôturer les inscriptions lorsque la capacité maximale est atteinte.
Les modalités d'inscription en cours de programme dépendent des places restantes et des conditions communiquées par l'établissement.

Article 5 : Modalités de paiement

Tous les paiements (frais d'inscription et mensualités) doivent être effectués via l'application TokApp, par virement bancaire ou par Bizum, selon les modalités communiquées par l'École du FLAM.
Le paiement de la mensualité du mois M doit être effectué entre le 15 et le dernier jour du mois précédent (M-1).
En cas de non-paiement au 5 du mois M, l'École du FLAM se réserve le droit d'appliquer une majoration de 5 % et/ou de suspendre l'accès au programme jusqu'à régularisation complète de la situation, sans que cette suspension n'ouvre droit à un remboursement des ateliers non suivis.
Des frais de gestion peuvent être appliqués par TokApp au moment du paiement. Ces frais sont indépendants de l'École du FLAM, qui n'en est ni responsable ni redevable.

Article 6 : Organisation du programme

L'École du FLAM se réserve le droit d'adapter l'organisation pédagogique et les activités proposées en fonction des effectifs, de l'âge des enfants, des contraintes matérielles ou des nécessités d'organisation.
Ces ajustements sont réalisés en tenant compte de l'intérêt pédagogique des enfants et de la qualité des activités proposées.
L'École du FLAM se réserve également le droit de ne pas ouvrir ou de mettre fin au programme si les conditions nécessaires à son organisation ne sont pas réunies. Dans ce cas, les familles concernées seront informées dans les meilleurs délais. Les sommes versées au titre des ateliers qui ne pourront pas être organisés seront remboursées.

Article 7 : Annulation et Désinscription en cours d'année scolaire

En cas de désinscription en cours d'année scolaire, les familles disposent de deux options :

- **Désinscription totale sans garantie de maintien de la place** : La famille peut mettre fin à l'inscription de l'enfant à tout moment. En cas de réinscription ultérieure, la disponibilité des places ne pourra pas être garantie.
- **Désinscription avec maintien de la place** : Si la famille souhaite conserver la place de l'enfant sans qu'il assiste aux ateliers, la famille devra s'acquitter de la totalité des mensualités correspondantes.

Toute demande de désinscription doit être effectuée avant le 24 du mois précédent le mois concerné par la désinscription (c'est-à-dire avant le 24 du mois M-1 pour une désinscription effective au mois M). À défaut de respect de ce délai, la demande de désinscription ne pourra pas être prise en compte pour le mois concerné et le paiement correspondant restera dû.La procédure de désinscription s'effectue exclusivement via le formulaire mis à disposition par le centre, après notification préalable par e-mail. Les demandes informelles (WhatsApp, conversations orales, SMS) ne seront pas prises en compte.

Article 8 : Obligations des Parents et des Élèves

Les parents et élèves s'engagent à :

- Adopter un comportement respectueux envers le personnel, les autres élèves et les infrastructures de l'établissement.
- Participer activement aux activités pédagogiques.
- Respecter les horaires établis.
- Informer l'établissement de toute absence ou retard dans les plus brefs délais.

Arrivée tardive : En cas de retard répété de plus de 10 minutes à l'arrivée, l'École du FLAM se réserve le droit de ne pas admettre l'élève, sans que cette suspension n'ouvre droit à un remboursement de l'atelier non suivi.
Récupération tardive : Pour les retards dépassant 10 minutes au moment de récupérer l'enfant, l'École du FLAM se réserve le droit d'appliquer des frais supplémentaires.
Responsabilité : L'École du FLAM est responsable des enfants uniquement pendant les horaires officiels de prise en charge. En dehors de ces horaires, la responsabilité de l'enfant incombe aux parents.
L'École du FLAM se réserve le droit de refuser l'admission ou d'exclure temporairement ou définitivement un élève en cas de comportement perturbateur, nuisible ou offensant, ou en cas de non-respect des présentes CGV.

Article 9 : Offres de réduction – Conditions d'application

Les éventuelles offres de réduction proposées par l'École du FLAM sont soumises aux conditions communiquées aux familles au moment de leur mise en place. Sauf indication contraire, les réductions ne sont pas cumulables.

Article 10 : Responsabilité

L'École du FLAM s'engage à mettre en œuvre tous les moyens nécessaires pour assurer la qualité de l'enseignement et la sécurité des élèves. Toutefois, sa responsabilité ne saurait être engagée en cas de force majeure (pandémie, fermeture administrative, impossibilité d'accès aux locaux, etc.) ou de faits indépendants de sa volonté, y compris en cas d'annulation d'atelier.
La responsabilité de l'École du FLAM s'exerce uniquement pendant les horaires officiels de prise en charge des élèves. En dehors de ces horaires, les enfants restent sous la responsabilité exclusive de leurs parents ou représentants légaux.
Les effets personnels apportés par les élèves (vêtements, objets, matériel, etc.) restent sous la responsabilité des familles. L'École du FLAM ne pourra être tenue responsable en cas de perte, de vol ou de détérioration.

Article 11 : Droit à l'image

L'École du FLAM peut réaliser des photos ou vidéos des élèves dans le cadre des activités pédagogiques. Ces images peuvent être utilisées à des fins pédagogiques ou promotionnelles, notamment sur le site web, les réseaux sociaux, ou dans des publications liées à l'école.

Conformément à la loi espagnole sur le droit à l'image (loi 1/1982) et au RGPD, le consentement des parents ou tuteurs légaux est nécessaire. Les familles peuvent accepter ou refuser cette utilisation via le formulaire d'inscription. Le consentement peut être retiré à tout moment par écrit, sans effet rétroactif sur les publications déjà réalisées.

Article 12 : Protection des Données Personnelles
Les informations recueillies lors de l'inscription sont destinées à la gestion administrative et pédagogique de l'établissement. Conformément à la loi sur la protection des données personnelles, les familles disposent d'un droit d'accès, de rectification et de suppression des informations les concernant. Ces droits peuvent être exercés en contactant l'établissement par e-mail.

Article 13 : Propriété Intellectuelle
Tous les supports pédagogiques et contenus diffusés par l'École du FLAM sont protégés par des droits de propriété intellectuelle. Toute reproduction, diffusion ou utilisation à des fins commerciales sans autorisation préalable est strictement interdite.

Article 14 : Modification des Conditions Générales de Vente
L'École du FLAM se réserve le droit de modifier les présentes CGV à tout moment. Les familles seront informées de toute modification par e-mail. Les modifications entreront en vigueur immédiatement pour les nouvelles inscriptions et 15 jours après la notification pour les inscriptions en cours.

Article 15 : Droit Applicable et Juridiction Compétente
Les présentes CGV sont soumises au droit espagnol. En cas de litige, les parties s'engagent à chercher une solution amiable avant toute action en justice. À défaut d'accord, les tribunaux compétents seront ceux de Madrid.

Partie 3- Tarifs en vigueur:

1 - Frais d'inscription

Tarif normal : 30 € (+ frais de gestion TokApp, le cas échéant).
Aucun frais d'inscription supplémentaire n'est demandé aux enfants déjà inscrits à un programme de l'Ecole du FLAM pour l'année 2026/2027 et dont les frais d'inscription ont déjà été réglés.

2 - Ateliers LA PETITE RÉCRÉ

Un atelier LA PETITE RÉCRÉ correspond à un créneau de 3 heures, organisé une fois par mois.
35 €/mois (+ frais de gestion TokApp, le cas échéant).

Partie 4 - Calendrier

Le programme LA PETITE RÉCRÉ a lieu de **novembre 2026 à juillet 2027**, conformément au calendrier de l'École du FLAM, communiqué au moment de l'inscription.

Condiciones Generales de Venta 2026/2027
Establecimiento: L'École du FLAM
Programa : LA PETITE RÉCRÉ

Parte 1 - Definiciones

1. **L'École du FLAM**: Entidad educativa privada que ofrece programas pedagógicos y culturales dirigidos a niños francófonos y no francófonos.
2. **Familia**: Persona o conjunto de personas que ejercen la autoridad parental sobre el niño inscrito en L'École du FLAM.
3. **Inscripción**: Proceso mediante el cual se registra a un niño en el programa La Petite Récré para todo el periodo de duración del programa.
4. **Gastos de inscripción**: Importe que la familia se compromete a pagar para acceder al programa.
5. **Cuota mensual:** importe que debe abonar la familia por la participación de su hijo en el programa durante un mes determinado.
6. **TokApp**: Aplicación utilizada para el pago de las clases FLAM y FLE.
7. **La Petite Récré:** programa educativo y cultural que ofrece a niños de entre 3 y 9 años talleres mensuales de tres horas, de noviembre de 2026 a julio de 2027.
8. **Programa Savio:** propuesta pedagógica cuyo acceso está incluido en la inscripción a La Petite Récré para los niños de entre 7 y 9 años, sin coste adicional.
9. **Baja**: Proceso por el cual una familia pone fin a la inscripción de un niño durante el curso escolar.

Parte 2 - Condiciones Generales de Venta 2026/2027

Artículo 1: Objeto y Ámbito de Aplicación

Las presentes condiciones generales de venta (en adelante, «CGV») regulan las condiciones de inscripción, pago y participación en el programa La Petite Récré, ofrecido por L'École du FLAM en Madrid.

La Petite Récré está dirigido a niños de entre 3 y 9 años y ofrece un encuentro mensual de tres horas dedicado al descubrimiento, la práctica y la puesta en valor de la lengua francesa a través de actividades lúdicas, creativas y culturales.

Los talleres se celebran un sábado al mes, de 14:00 a 17:00, en Puerta de Toledo, Madrid, de noviembre de 2026 a julio de 2027, según el calendario comunicado por L'École du FLAM.

Para los niños de entre 7 y 9 años, el acceso al programa pedagógico Savio está incluido, sin coste adicional.

Artículo 2: Compromiso con la Duración del Programa

La inscripción a La Petite Récré cubre todo el periodo de funcionamiento del programa, de noviembre de 2026 a julio de 2027, con el fin de garantizar la continuidad y la calidad del proyecto educativo. Cada inscripción da derecho a participar en los talleres previstos en las fechas indicadas en el calendario del programa, comunicado a las familias en el momento de la inscripción.

Los talleres previstos en el calendario a los que el niño no pueda asistir por motivos ajenos a L'École du FLAM no podrán recuperarse ni darán derecho a ningún reembolso.

De manera excepcional, por motivos internos o externos a L'École du FLAM, una fecha de taller podrá modificarse. Las familias serán informadas de ello a la mayor brevedad posible.

En caso de cancelación puntual de un taller por parte de L'École du FLAM, esta podrá, según las circunstancias, proponer una nueva fecha, un taller alternativo o una compensación determinada por el centro.

Artículo 3: Procedimiento de Inscripción y Gastos de Inscripción

Las inscripciones se realizarán exclusivamente a través del formulario de inscripción facilitado por L'École du FLAM y de la aplicación TokApp. Dado que el número de plazas es limitado, las solicitudes se aceptarán hasta completar las plazas disponibles.

Se aplicarán gastos de inscripción, que deberán abonarse en el momento de formalizar la inscripción y no serán reembolsables.

La inscripción quedará confirmada una vez recibido el pago correspondiente, de acuerdo con las modalidades comunicadas por el centro.

Artículo 4: Periodo de inscripción

Las inscripciones a La Petite Récré estarán abiertas para el periodo comprendido entre noviembre de 2026 y julio de 2027, sujetas a la disponibilidad de plazas.

L'École du FLAM se reserva el derecho de cerrar las inscripciones una vez alcanzado el aforo máximo.

Las condiciones para inscribirse una vez iniciado el programa dependerán de las plazas disponibles y de las condiciones comunicadas por el centro.

Artículo 5: Modalidades de pago

Todos los pagos (gastos de inscripción y cuotas mensuales) deberán realizarse a través de la aplicación TokApp, mediante transferencia bancaria o por Bizum, según las modalidades comunicadas por L'École du FLAM.

El pago de la cuota correspondiente al mes M deberá efectuarse entre el día 15 y el último día del mes anterior (M-1).

En caso de que el pago no se haya efectuado antes del día 5 del mes M, L'École du FLAM se reserva el derecho de aplicar un recargo del 5 % y/o suspender el acceso al programa hasta que la situación quede regularizada por completo, sin que dicha suspensión dé derecho al reembolso de los talleres a los que no se haya asistido.

TokApp podrá aplicar gastos de gestión en el momento del pago. Estos gastos son independientes de L'École du FLAM, que no es responsable de ellos ni está obligada a abonarlos.

Artículo 6: Organización del programa

L'École du FLAM se reserva el derecho de adaptar la organización pedagógica y las actividades propuestas en función del número de participantes, de la edad de los niños, de las limitaciones materiales o de las necesidades organizativas.

Estos ajustes se realizarán teniendo en cuenta el interés pedagógico de los niños y la calidad de las actividades propuestas.

L'École du FLAM se reserva asimismo el derecho de no poner en marcha o de dar por finalizado el programa si no se reúnen las condiciones necesarias para su organización. En ese caso, las familias afectadas serán informadas a la mayor brevedad posible. Se reembolsarán las cantidades abonadas correspondientes a los talleres que no puedan llevarse a cabo.

Artículo 7: Cancelación y baja durante el curso escolar

En caso de baja durante el curso escolar, las familias dispondrán de dos opciones:

- **Baja total sin garantía de mantenimiento de la plaza:** la familia podrá poner fin a la inscripción del niño en cualquier momento. En caso de una posterior reinscripción, no se podrá garantizar la disponibilidad de plaza.
- **Baja con mantenimiento de la plaza:** si la familia desea conservar la plaza del niño sin que este asista a los talleres, deberá abonar la totalidad de las cuotas mensuales correspondientes.

Cualquier solicitud de baja deberá realizarse antes del día 24 del mes anterior al mes en el que se quiera hacer efectiva la baja (es decir, antes del día 24 del mes M-1 para que la baja sea efectiva en el mes M). Si no se respeta este plazo, la solicitud de baja no podrá tenerse en cuenta para el mes correspondiente y el pago correspondiente seguirá siendo exigible.

El procedimiento de baja deberá realizarse exclusivamente a través del formulario facilitado por el centro, previa notificación por correo electrónico. No se tendrán en cuenta las solicitudes informales (WhatsApp, conversaciones presenciales o SMS).

Artículo 8: Obligaciones de los padres y de los alumnos

Los padres y los alumnos se comprometen a:

- Mantener un comportamiento respetuoso hacia el personal, los demás alumnos y las instalaciones del centro.
- Participar activamente en las actividades pedagógicas.
- Respetar los horarios establecidos.
- Informar al centro de cualquier ausencia o retraso a la mayor brevedad posible.

Llegada con retraso: En caso de retrasos reiterados de más de 10 minutos a la hora de llegada, L'École du FLAM se reserva el derecho de no admitir al alumno, sin que dicha suspensión dé derecho al reembolso del taller al que no haya asistido.
Recogida con retraso: En caso de retrasos superiores a 10 minutos a la hora de recoger al niño, L'École du FLAM se reserva el derecho de aplicar un cargo adicional.
Responsabilidad: L'École du FLAM será responsable de los niños únicamente durante el horario oficial de atención y cuidado. Fuera de dicho horario, la responsabilidad sobre el niño corresponderá a sus padres.
L'École du FLAM se reserva el derecho de denegar la admisión o de expulsar temporal o definitivamente a un alumno en caso de comportamiento perturbador, perjudicial u ofensivo, o en caso de incumplimiento de las presentes CGV.

Artículo 9: Ofertas de descuento – Condiciones de aplicación

Los posibles descuentos ofrecidos por L'École du FLAM estarán sujetos a las condiciones comunicadas a las familias en el momento de su aplicación. Salvo que se indique lo contrario, los descuentos no serán acumulables.

Artículo 10: Responsabilidad

L'École du FLAM se compromete a poner en marcha todos los medios necesarios para garantizar la calidad de la enseñanza y la seguridad de los alumnos. No obstante, no podrá exigírsele responsabilidad en caso de fuerza mayor (pandemia, cierre administrativo, imposibilidad de acceder a las instalaciones, etc.) o por circunstancias ajenas a su voluntad, incluida la cancelación de un taller.
La responsabilidad de L'École du FLAM se ejercerá únicamente durante el horario oficial de atención y cuidado de los alumnos. Fuera de dicho horario, los niños permanecerán bajo la responsabilidad exclusiva de sus padres o representantes legales.
Los efectos personales que los alumnos lleven consigo (ropa, objetos, material, etc.) permanecerán bajo la responsabilidad de las familias. L'École du FLAM no podrá ser considerada responsable en caso de pérdida, robo o deterioro.

Artículo 11: Derecho a la propia imagen

L'École du FLAM podrá realizar fotografías o vídeos de los alumnos en el marco de las actividades pedagógicas. Estas imágenes podrán utilizarse con fines pedagógicos o promocionales, especialmente en la página web, las redes sociales o publicaciones relacionadas con el centro.
De conformidad con la legislación española sobre el derecho a la propia imagen (Ley Orgánica 1/1982) y con el RGPD, será necesario contar con el consentimiento de los padres o tutores legales. Las familias podrán aceptar o rechazar este uso a través del formulario de inscripción. El consentimiento podrá retirarse en cualquier momento por escrito, sin efectos retroactivos sobre las publicaciones ya realizadas.

Artículo 12: Protección de datos personales

La información recogida durante el proceso de inscripción se utilizará para la gestión administrativa y pedagógica del centro. De conformidad con la normativa sobre protección de datos personales, las familias podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación y supresión de los datos que les conciernen. Estos derechos podrán ejercerse contactando con el centro por correo electrónico.

Artículo 13: Propiedad intelectual

Todos los materiales pedagógicos y contenidos difundidos por L'École du FLAM están protegidos por derechos de propiedad intelectual. Queda estrictamente prohibida su reproducción, difusión o utilización con fines comerciales sin autorización previa.

Artículo 14: Modificación de las Condiciones Generales de Venta

L'École du FLAM se reserva el derecho de modificar las presentes CGV en cualquier momento. Las familias serán informadas de cualquier modificación por correo electrónico. Las modificaciones entrarán en vigor inmediatamente para las nuevas inscripciones y 15 días después de su notificación para las inscripciones en curso.

Artículo 15: Legislación aplicable y jurisdicción competente

Las presentes CGV se regirán por la legislación española. En caso de conflicto, las partes se comprometen a buscar una solución amistosa antes de emprender cualquier acción judicial. En caso de no alcanzarse un acuerdo, serán competentes los juzgados y tribunales de Madrid.

Parte 3 - Tarifas vigentes

1 - Gastos de inscripción
Tarifa habitual: 30 € (+ gastos de gestión de TokApp, en su caso).
No se cobrarán gastos de inscripción adicionales a los niños que ya estén inscritos en un programa de L'École du FLAM para el curso 2026/2027 y cuyos gastos de inscripción ya hayan sido abonados.

2 - Talleres LA PETITE RÉCRÉ
Un taller de LA PETITE RÉCRÉ corresponde a una sesión de 3 horas, organizada una vez al mes.
35 €/mes (+ gastos de gestión de TokApp, en su caso).

Parte 4 - Calendario

El programa LA PETITE RÉCRÉ se desarrolla de **noviembre de 2026 a julio de 2027**, de acuerdo con el calendario de L'École du FLAM, comunicado en el momento de la inscripción.